

# Cataluña-España: una conversación

Numerosos libros dan fe de la fructífera relación entre las literaturas en catalán y castellano



BABELIA

20 OCT 2017 - 10:42 GEST



De izquierda a derecha, los escritores catalanes Joan Margarit, Manuel Vázquez Montalbán y Pere Gimferrer.

"Que la metódica devastación del franquismo usase el español para perseguir al catalán no inculpa al español sino al franquismo. A mediados de los años sesenta se consolidaba la enésima resurrección de la literatura en catalán con el apoyo de nuevos editores activamente bilingües (como Josep M. Castellet y Edicions 62/ Península) y a la vez empezaba el trasvase de autores desde su castellano aprendido en la escuela hacia la práctica del catalán. Lo hicieron antes o después Terenci Moix, Pere Gimferrer y Joan Margarit. Ninguno de los tres tuvo nunca la menor aprensión alérgica contra Rubén Darío, contra Pablo Neruda o contra Vargas Llosa porque las lenguas carecen de culpas políticas e ideológicas". Es uno de los párrafos del artículo que abre el próximo número de Babelia, firmado por Jordi Gracia, en un número protagonizado por la fructífera convivencia que de forma natural se produce entre los autores que escriben en catalán y los que escriben en castellano.

El artículo de Jordi Gracia se completa con una reflexión de Carme Riera sobre su experiencia como narradora en catalán y ensayista en castellano, seguida de una selección de ocho libros (realizada por Anna Caballé) que ilustran esa convivencia, de autores como Josep Maria de Sagarra, Unamuno-Maragall, Teresa Pàmies, Salvador Pàniker, [Miguel Delibes](#), Josep Vergès y Jordi Amat.

En páginas siguientes el lector de Babelia encontrará las habituales reseñas de libros, entre las que esta semana destaca la dedicada a la última novela de Joyce Carol Oates, *Un libro de mártires americanos*, seguidas de una extensa entrevista de Ignacio Vidal-Folch al Mircea Cărtărescu, el escritor rumano más conocido, a propósito de la publicación de su nuevo libro, *Solenoides*.

La sección de arte se abre con una entrevista a la artista estadounidense Martha Rosler, que expone en Barcelona. El crítico Pello Aguirre escribe sobre una exposición del escultor Ángel Bados en Bilbao y Estrella Molina publica su columna mensual sobre arte latinoamericano.

En este número Babelia dedica también un amplio espacio a un documental, *Joan Didion: El centro cederá*, que ahonda en la carrera literaria de la escritora estadounidense y su vida personal, marcada por la muerte de su marido y de su hija.

El crítico teatral Marcos Ordóñez escribe sobre el estreno del musical *Casi normales* en Barcelona. Y en las páginas de opinión ocupan la tribuna libre los aforismos de Jorge Wagensberg, junto a las firmas habituales de Antonio Muñoz Molina y Manuel Rodríguez Rivero.

Puede acceder completamente gratis al nuevo número con la aplicación de *Babelia* para tabletas en [iTunes](#) o en [Play Store](#).

tu trabajo es el nuestro.

tus razones también.

descubre más razones aquí

human resources

randstad

VIDEOS NEWSLETTERS

### TE PUEDE INTERESAR

Las cineastas españolas piden un foro para abordar el problema del acoso sexual

El arte de la polémica

Así fue la votación: Cristiano y Messi no se votaron entre ellos

Fotos: El beso de Cristiano Ronaldo y el posado familiar

**Los 20 dicen**

Arte, cultura, playas, naturaleza, gastronomía, fiestas... Las comarcas de Barcelona te ofrecen mil y un alicientes para una escapada o fin de semana perfecto, en pareja, con amigos o en familia. Aprovéchalo. Lo tienes todo muy cerca.

### LO MÁS VISTO EN...

[EL PAÍS](#) [Twitter](#) [Verna](#) [Babelia](#)

- La corriente de la conciencia
- En Francoland
- La primera aventurera
- Envejecer bien
- La subversión por la belleza
- Pulgen estado puro
- 'House of Cards' o el fin del sueño americano
- Cataluña-España: la conversación interminable